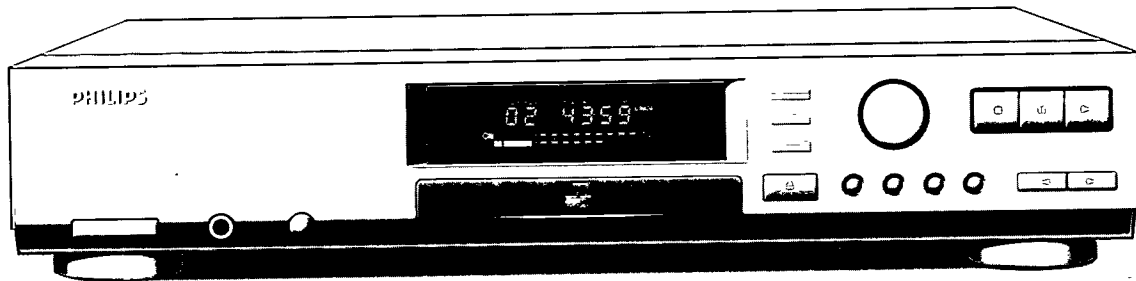


CD-RECORDABLE/REWRITABLE

CDR870/CDR880



USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DEL PROPIETARIO

GEBRUIKSAANWIJZING

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE D'USO

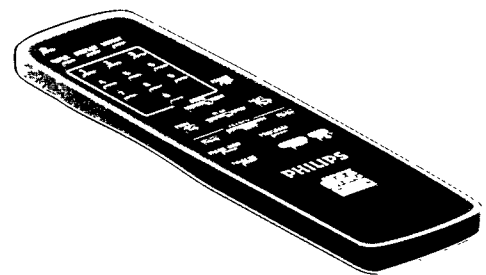
MANUAL DE UTILIZAÇÃO

BRUKSANVISNING

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ



PHILIPS

Important note for users in the UK

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug, proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue - 'Neutral' ('N'); Brown - 'Live' ('L')

1. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured Black.
2. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured Red.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter 'E' or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

For Customer Use:

Read carefully the information located at the rear plate of your CD-Recorder and enter below the Serial N°.
Retain this information for future reference.

Model N°.CDR870/880.....

Serial N°.....

DK

Advarsel:

Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

S

Varning!

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstråling, som överskrider gränsen för läserklass 1.

SF

Varoitus!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteille.

LASER SAFETY

This unit employs a laser. Only a qualified service person should remove the cover or attempt to service this device, due to possible eye injury.

NEVER MAKE OR CHANGE CONNECTIONS WITH THE POWER SWITCHED ON.

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE OR OTHER UNSAFE OPERATION.



The CDR870/880 is in conformity with the EMC directive and low-voltage directive.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

**LUOKAN I
LASERLAITE**

**KLASS 1
LASERAPPARAT**

CONTENTS

ENGLISH

OPERATING BUTTONS	1	RECORDING	7
INTRODUCTION - INSTALLATION	3	FINALIZING/ERASING	9
CONNECTION	4	PLAYING - ADDITIONAL INFORMATION	10
USING THE RECORDER	6	FIXING PROBLEMS	11

English

FRANÇAIS

ORGANES DE COMMANDE	12	ENREGISTREMENT	18
INTRODUCTION - INSTALLATION	14	FINALISATION/EFFACEMENT	20
CONNEXIONS	15	LECTURE - INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES	21
FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	17	REMEDES EN CAS DE PANNE	22

Français

ESPAÑOL

BOTONES OPERATIVOS	23	GRABACION	29
INTRODUCCION - INSTALACION	25	ULTIMACION/BORRADO	30
CONEXION	26	REPRODUCCION - INFORMACION COMPLEMENTARIA	32
USO DE LA GRABADORA	28	LOCALIZACION DE PROBLEMAS	33

Español

NEDERLANDS

BEDIENINGSTOETSEN	31	OPNEMEN	37
INLEIDING - INSTALLEREN	33	VASTLEGGEN/WISSEN	39
AANSLUITEN	34	WEERGEVEN - EXTRA INFORMATIE	40
IN GEBRUIK NEMEN	36	VERHELPEM VAN STORINGEN	41

Nederlands

DEUTSCH

BEDIENUNGSELEMENTE	45	AUFNAHME	51
EINLEITUNG - INSTALLATION	47	FINALISIEREN/LÖSCHEN	53
ANSCHLÜSSE	48	WIEDERGABE - ZUSÄTZLICHE INFORMATION	54
BEDIENUNG DES RECORDERS	50	FEHLERBEHEBUNG	55

Deutsch

ITALIANO

PULSANTI DI COMANDO	56	REGISTRAZIONE	62
INTRODUZIONE - INSTALLAZIONE	58	FINALIZZAZIONE/CANCELLAZIONE	64
COLLEGAMENTO	59	RIPRODUZIONE - INFORMAZIONI AGGIUNTIVE/INFORMATIONS	65
USO DEL REGISTRATORE	61	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	66

Italiano

PORTUGUES

TECLAS DE OPERAÇÃO	68	GRAVAÇÃO	73
INTRODUÇÃO - INSTALAÇÃO	69	FINALIZAÇÃO/APAGAMENTO	75
LIGAÇÕES	70	LEITURA - INFORMAÇÃO SUPPLEMENTAR	76
UTILIZAÇÃO DO GRAVADOR	72	DEFINIÇÃO DOS PROBLEMAS	77

Português

SVENSKA

FUNKTIONSKNAPPAR	78	INSPELNING	84
INLEDNING - INSTALLATION	80	SLUTBEHANDLING/RADERING	86
ANSLUTNING	81	UPPSPELNING - YTTERLIGARE INFORMATION	87
ANVÄNDNING AV INSPELAREN	83	LÖSA PROBLEM	88

Svenska

DANSK

BETJENINGSKNAPPER	89	OPTAGELSE	95
INDLEDNING - INSTALLERING	91	FÆRDIGGØRELSE/SLETNING	97
TILSLUTNING	92	PLAYBACK - YDERLIGERE OPLYSNINGER	98
BRUG AF OPTAGEREN	94	FØR DU BEDER OM SERVICE	99

Dansk

SUOMI

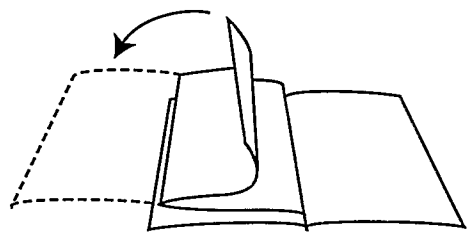
KÄYTTÖPAINIKKEET	100	TALLENNUS	106
JOHDANTO - ASENNUS	102	LEVYN VIIMEISTELY JA KAPPALOIDEN POISTO	108
KYTKENTÄ	103	TOISTO - LISÄTIETOJA	109
TALLENTIMEN KÄYTTÖ	105	VIANETSINTÄ	110

Suomi

GREEK

ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	110	ΕΓΓΡΑΦΗ	117
ΕΙΣΑΓΩΓΗ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	113	ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΔΙΣΚΟΥ/ΣΒΗΣΙΜΟ	119
ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ	114	ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ - ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	120
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ RECORDER	116	ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	121

Greek



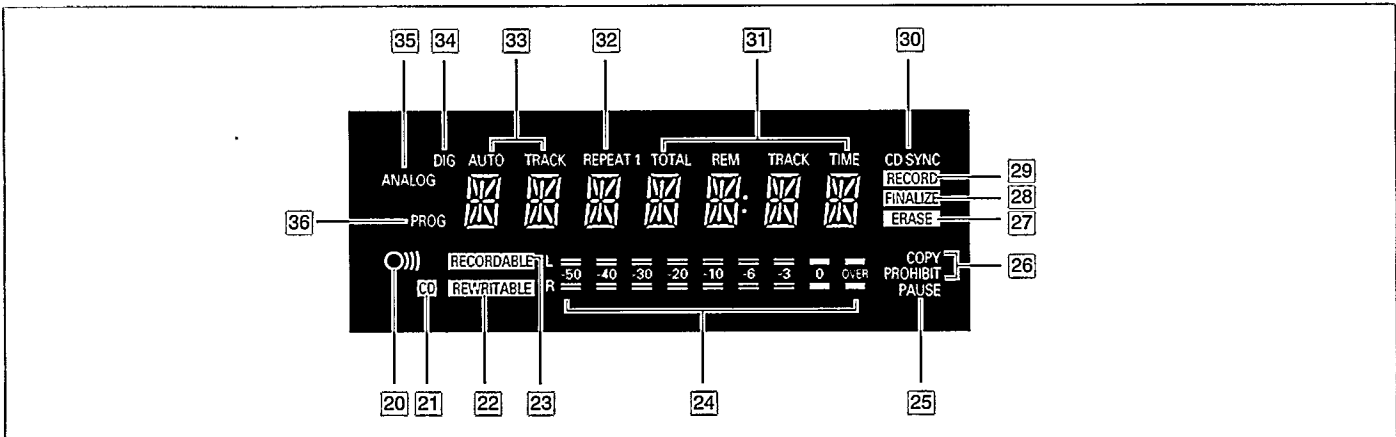
BRUGSANVISNING

CD-optagerens forside

Se også illustrationen på folde-ud-siden

- | | |
|---|--|
| 1 POWER ON/OFF ..Tænder/slukker for CD-optageren | 11 PREV ◀.....Forrige spor |
| 2 PHONESStik til hovedtelefoner | 12 NEXT ▶.....Næste spor |
| 3 LEVEL.....Volumenkontrol for hovedtelefoner | 13 PLAY ▶.....Start af afspilning eller optagelse |
| 4 Diskbakke | 14 PAUSEAfbrydelse af afspilning |
| 5 Display (med infoskærm) | 15 STOP ■Stop |
| 6 OPEN/CLOSE ▲ Åbner/lukker diskbakken | 16 Optagelsesniveau (analogt input) |
| 7 REC.....Optag | 17 AUTO/MANUAL ...Valg af spornummer |
| 8 FINALIZEFærdiggør optagelsen | 18 DISPLAY.....Valg af displayvisning |
| 9 ERASE.....Sletter optagelsen | 19 INPUTValg af input |
| 10 CDSYNC.....Synkroniseret optagelse (automatisk start ved optagelse) | |

Display



- | | |
|---|---|
| 20 Fjernbetjening er aktiv | 29 RECORD.....Optager (blinker i Optag-ventetilstand) |
| 21 CDCD indsat (en forhåndsoptaget CD eller helt optaget CD-R- eller CD-RW-disk) | 30 CDSYNCCDSYNC-optagelse |
| 22 REWRITABLEGenoptagelig disk indsat til optagelse | 31 Spornummer og varighed |
| 23 RECORDABLEOptagelig disk indsat til optagelse | 32 REPEATGentage-funktionen aktiveret under playback |
| 24 Angivelse af optagelses- eller afspilningsniveau | 33 AUTO TRACKAutomatisk forøgelse af spornumre |
| 25 PAUSEPause-funktionen er aktiv under playback | 34 DIG.....Digitalt inputsignal |
| 26 COPY PROHIBIT ..Digital optagelse ikke tilladt | 35 ANALOG.....Analogt inputsignal |
| 27 ERASE.....Sletter sidste spor eller hele CD (blinker i Slet-ventetilstand) | 36 PROG.....Programbaseret afspilning |
| 28 FINALIZEFærdiggør optaget disk (blinker i Færdiggør-ventetilstand) | |

BETJENINGSKNAPPER

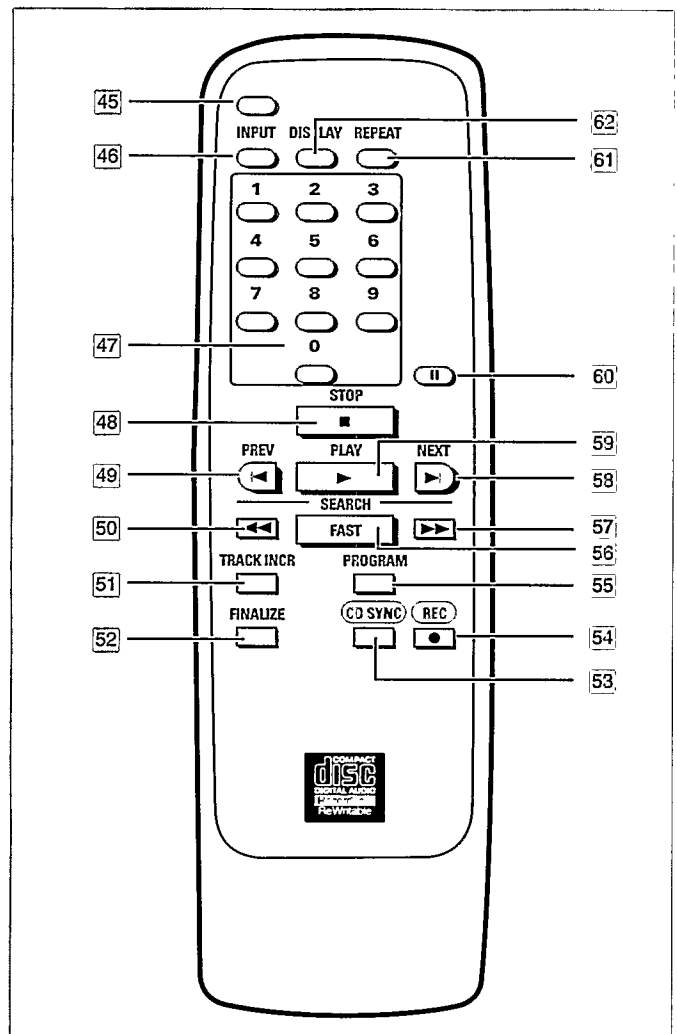
Afspillerens bagside

Se også illustrationen på folde-ud-siden

- 37 Analogt input (venstre og højre)
- 38 Analogt output (venstre og højre)
- 39 Digitalt input
- 40 Digitalt output
- 41 Optisk digitalt input
- 42 Optisk digitalt output
- 43 Netspændingsvælger (ikke alle versioner)
- 44 Input til forsyningsnet

Fjernbetjening

- 45 OPEN/CLOSE ▲ ..Åbn eller luk diskbakken
- 46 INPUTValg af input-signal
- 47 Numeriske knapper 0-9
- 48 STOP ■Stop
- 49 PREVIOUS ◀..... Tidligere spor
- 50 Tilbagesøgningsknop ◀◀
- 51 TRACK INCR.....Valg af spornummer
- 52 FINALIZE.....Færdiggør
- 53 CDSYNC.....Synkroniseret optagelse
- 54 REC ●Optag
- 55 PROGRAMValg af program
- 56 FAST.....Hurtig søgning
- 57 Fremadsøgningsknop ▶▶
- 58 NEXT ▶|.....Næste spor
- 59 PLAY ▶.....Afspil
- 60 PAUSEAfbryd afspilning
- 61 REPEAT.....Gentag afspilning
- 62 DISPLAY.....Valg af visningstilstande for display



INDLEDNING

Til lykke med købet af denne CD-optager. Med CD-optageren kan du optage, afspille og slette dine egne audio-compactdiske. Det siger sig selv, at optageren også kan anvendes til at afspille forhåndsindspillede compact diske og kombinerede compactdiske, såsom CD-Extra.

Med undtagelse af de lovlige restriktioner med hensyn til kopiering, har du nu mulighed for at lave dine egne lydoptagelser i høj kvalitet på CD. De diske, du anvender til optagelse, skal være forsynet med nedenstående logoer. Der er betalt ophavsretgebyrer for disse diske i nogle lande. Optagelse på andre typer af diske (f.eks. CD-R til professionelle optagelser) er ikke mulig.

Der findes to typer diske, der kan anvendes til optagelse af lyd og musik:

- 1 CD Recordable Audio (kan optages én gang):
Når audio CD-R diskene er helt optaget og "færdiggjort", kan de fremover afspilles på alle typer CD-afspillere og -optagere. En CD-R disk kan genkendes ved følgende logo: (CD-R-logo)



- 2 Når du engang er blevet fortrolig med optageren, vil du se, at det er nemt at lave dine egne CD'er.

Alligevel anbefaler vi, at du ved dit første forsøg anvender en slettelig (CD-RW) digital audio disk, og følger anvisningerne i denne brugsanvisning.



Når du engang er blevet fortrolig med optageren, vil du se, at det er nemt at lave dine egne CD'er.

Alligevel anbefaler vi, at du ved dit første forsøg anvender en slettelig (CD-RW) digital audio disk, og følger anvisningerne i denne brugsanvisning.

Vigtigt!

Optagelserne må kun anvendes til eget brug.

Det er forbudt at kopiere materiale, der er beskyttet af ophavsretlig lovgivning, herunder computerprogrammer, film, fjernsynsudsendelser og lydoptagelser. Det købte udstyr må ikke anvendes til sådanne formål.

Læs teksten nøje igennem. Sørg for at have brugsanvisningen ved hånden, så du kan slå op i den, om nødvendigt.

INSTALLERING

Udpakning

Kontrollér først indholdet af CD-optagerpakken. Pakken bør indeholde følgende emner:

- CD-optager CDR870/880
- Fjernbetjening med separat pakkede batterier
- Strømforsyningskabel
- Lydkabler (2 stk. - med røde og hvide stik)
- Digitalt koaksiallydkabel (med sorte stik)
- Brugsanvisning

Hvis en af disse dele mangler, skal du straks henvende dig til leverandøren.

Opbevar emballagen - den kan være praktisk, idet du eventuelt på et senere tidspunkt skal transportere CD-optageren.

Valg af netspænding

Kontrollér, at den netspænding, der fremgår af typepladen på bagpanelet, svarer til den faktiske netspænding (vekselstrøm). Visse versioner af denne optager er forsynet med en netspændingsvælger på bagpanelet (43). Indstil vælgeren i den position, der svarer til den lokale netspænding.

Placering

- Placér optageren på et fast og svingningsfrit underlag.
- Placér ikke optageren i nærhed af varmekilder eller i direkte sollys.
- Anvend ikke optageren under ekstremt fugtige forhold.
- Hvis optageren placeres i et skab, skal der være ca. 2,5 cm (1 tomme) mellemrum hele vejen rundt om optageren for at sikre tilstrækkelig ventilation.

Vigtigt!

Hvis apparatet ikke anvendes eller betjenes i overensstemmelse med anvisningerne, kan dette medføre farlig stråling eller andre risici.

Det er forbeholdt autoriserede serviceteknikere at åbne apparatets kabinet, udføre reparationer på og vedligeholde dette udstyr.

TILSLUTNING

Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

Tilslutninger

Denne CD-optager kan anvendes til at optage fra alle former for digitale og analoge lyd-kilder, enten direkte eller via en (for-) forstærker.

Endvidere kan optageren anvendes som en almindelig CD-afspiller. Læs, hvordan CD-optageren tilsluttes baseret på de faciliteter der findes på dit øvrige audio-udstyr.

Før du foretager tilslutninger, skal du gennemse betjeningsvejledningerne til dit øvrige audio-udstyr.

Der findes følgende muligheder for tilslutning:

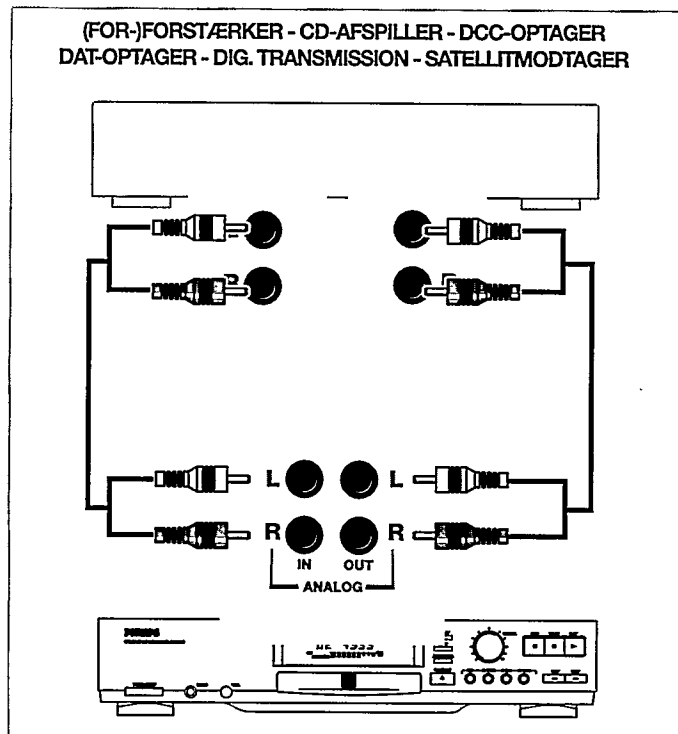
- analoge tilslutninger
- digitale tilslutninger
- optiske tilslutninger

Analoge tilslutninger

- 1 For analog afspilning og optagelse tilsluttes CD-optageren (ved hjælp af vedlagte kabel med røde og hvide stik) en forstærker (fortrinsvis til tilslutningen af CD-optager eller TAPE) som vist i nedenstående illustration:

Bemærk:

- Direkte optagelser kan foretages fra: CD-afspiller, tuner, analog satellitmodtager, osv.
- For afspilning (playback) skal (venstre og højre) output på CD-optageren (38) være tilsluttet forstærkerens input (fortrinsvis CD-R eller TAPE, AUX, osv., men ikke til PHONO-input).

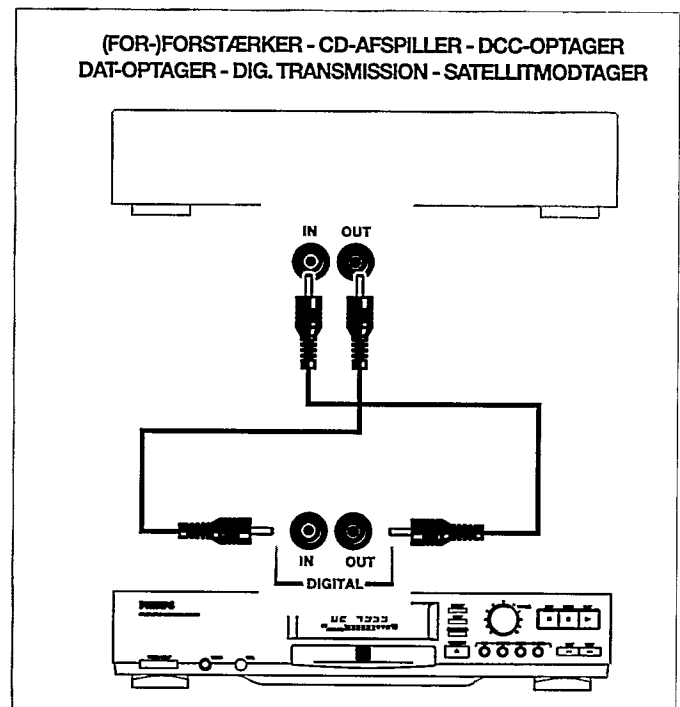


Digitale tilslutninger

- 1 For digital afspilning og optagelse tilsluttes CD-optageren (ved hjælp af vedlagte kabel med det sorte stik) en digital forstærker som vist i nedenstående illustration:

Bemærk:

- Direkte optagelser kan også foretages fra andre digitale lyd-kilder, som f.eks. CD-afspiller, tuner, DCC-optager eller en digital satellitmodtager.
- For afspilning (playback) skal output på CD-optageren (40) være tilsluttet forstærkerens digitale input (fortrinsvis CD-R eller DCC, AUX, osv.).



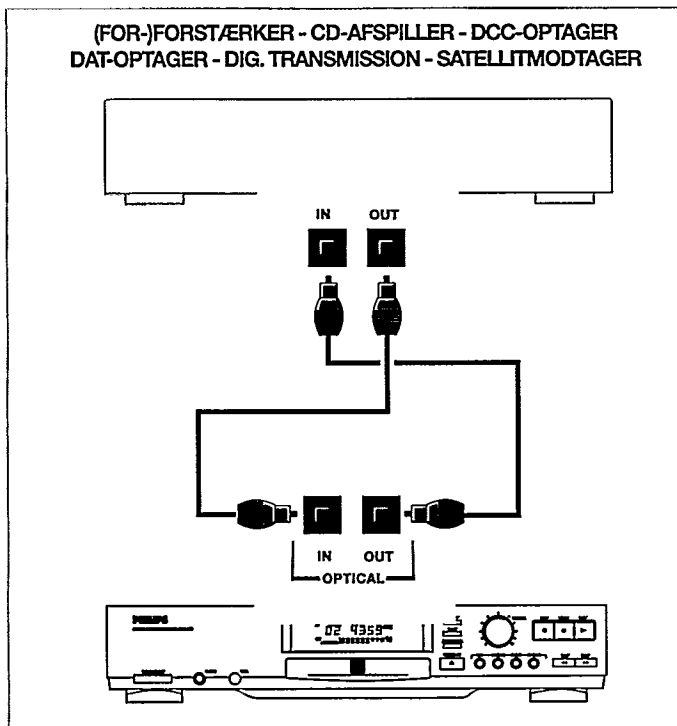
Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

Optiske digitale tilslutninger

- 1 For digital afspilning og optagelse tilsluttes CD-optageren (ved hjælp af et passende lyslederkabel - som kan leveres af forhandleren) en digital forstærker (med optiske tilslutninger) som vist i nedenstående illustration. For at gøre dette, fjernes de støvkapsler, der findes på de optiske digitalstik. Vi anbefaler, at du gemmer støvkapslerne.

Bemærk:

- Direkte optagelser kan også foretages fra en anden digital lydkilde med optiske tilslutninger, som f.eks. CD-afspiller, DCC-optager eller en digital satellitmodtager.
- For afspilning (playback) skal det optiske digitale output på CD-optageren (42) være tilsluttet forstærkerens digitale input.



BRUG AF OPTAGEREN

Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

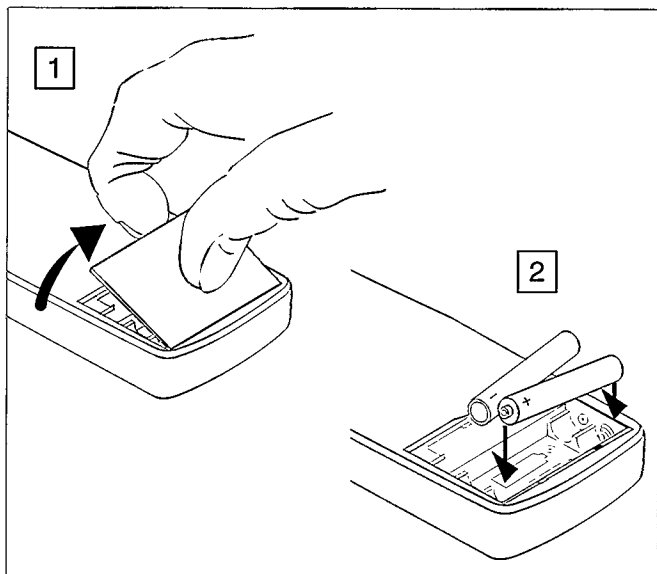
Tænde og slukke for optageren

- 1 Sæt strømforsyningsledningens stik til i det korrekte tilslutningssted (44). Tilslut kablet lysnettet.
- 2 Tryk på knappen POWER ON/OFF på CD-optagerens frontpanel (1) for at tænde eller slukke for CD-optageren (herefter lyser displayet).

Brug af Fjernbetjening

Indsætning af batterier

- 1 Åbn dækslet til batterirummet.
- 2 Indsæt to 'AAA' (R03 eller UM-4) batterier i batterirummet som vist.
- 3 Luk dækslet.



ADVARSEL!

Sammenbland ikke gamle og nye batterier.

Sammenbland aldrig forskellige batterityper (standard, alkaline, osv.).

Bemærk:

- CD-optageren kan ikke tændes eller slukkes ved hjælp af fjernbetjeningen.
- Peg altid med fjernbetjeningen direkte på optageren. Sørg for, at der ikke er genstande mellem fjernbetjeningens infrarøde stråle og optageren.
- Når du trykker på en knap på fjernbetjeningen, lyser indikatoren (20) på CD-optagerens display.

Indsætning og udtagning af en disk

Indsætning af disk

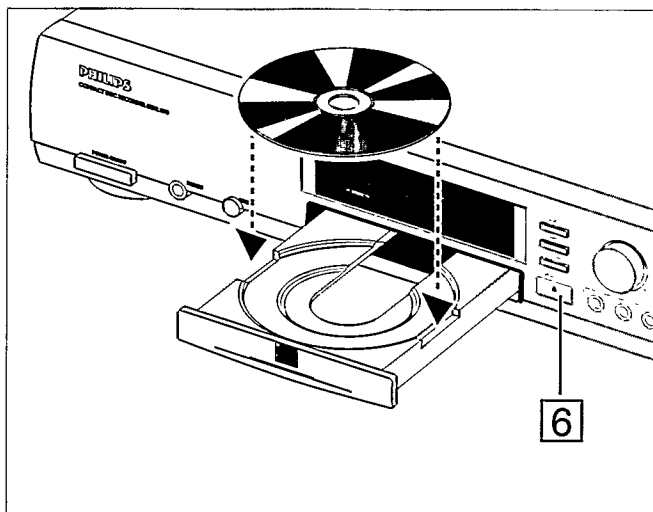
- 1 Tryk på knappen OPEN/CLOSE (6) på CD-optagerens frontpanel for at åbne diskbakken.
- 2 Indsæt en passende disk (se afsnittet Indledning på side 91) med etiketsiden opad i den hertil beregnede fordybning i diskbakken.
- 3 Tryk let mod diskbakkens forende eller tryk på knappen OPEN/CLOSE (6) for at lukke diskbakken.

Bemærk:

- Kontrollér, at diskens optageside er ren (se afsnittet Vedligeholdelse af diske på side 99).
- Hvis du har indsat en disk, der ikke er egnet til CD-optageren, vises der på displayet følgende: **NO AUDIO**.
- Hvis du har indsat en tom eller delvist optaget CD-R-disk eller CD-RW-disk, justerer optageren disken med henblik på en optimal optagelse. I løbet af denne proces viser displayet først meddelelsen **EF**, og angiver så den brugte optagelsestid og det sidste spornummer.

Udtagning af disk

- 1 Tryk på knappen OPEN/CLOSE (6) på CD-optagerens frontpanel for at åbne diskbakken.
- 2 Tag disken ud af bakken.
- 3 Tryk let mod diskbakkens forende eller tryk på knappen OPEN/CLOSE (6) for at lukke diskbakken.



Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

Generelle bemærkninger

Kontrollér, at displayet viser én af meddelelserne 'CD RECORDABLE' (optagelig CD) (23) eller 'CD REWRITABLE' (genoptagelig CD) (22). Optagelsesproceduren er den samme for begge disktyper.

Hvis disken allerede er delvist optaget, søger afspilleren automatisk slutningen af den forudgående optagelse, således at den nye optagelse kan startes herfra.

Der kan kun optages, hvis der er mindst 7 sekunder optagelsestid tilbage på disken. Du kan kontrollere dette ved at trykke på knappen DISPLAY (18), hvorefter der vises, hvor lang optagelsestid der er tilbage.

Hvis displayet viser 'COPY PROHIBIT' (26), kan der ikke laves nogen digital optagelse af det digitale kildemateriale. Afspillerens Serial Copy Management System (SCMS= seriel kopistyringsystem) sikrer, at digitale optagelser fra digitale kilder kun kan udføres én gang.

Der kan optages op til 99 spor på én disk.

ADVARSEL!

Sluk aldrig for CD-optageren under optagelse, idet disken kan beskadiges.

I tilfælde af strømsvigt under optagelse forsøger optageren at genoprette disken, når der igen er strøm. I løbet af denne proces vises der på displayet *RECOVER*.

Manuel optagelse fra en analog kilde

Forberedelser inden optagelse

→ Forvis dig om, at disken er fri for ridser og/eller støvpartikler.

- 1 Tryk på knappen INPUT (19) indtil 'ANALOG' (35) vises på displayet.
 - 2 Vælg automatisk eller manuel sporspringtilstand ved at trykke på AUTO/MANUAL (17). Hvis du har valgt AUTO, vises der 'AUTO TRACK' (33) på displayet.
- I automatisk tilstand indsættes der et nyt spornummer, hver gang optageren konstaterer en pause på mindst 3 sekunder i kildematerialet. I denne tilstand kan der ikke indsættes spornumre manuelt.
- I manuel tilstand kan der når som helst under optagelse indsættes spornumre ved (på fjernbetjeningen) at trykke på REC (7) eller TRACK INCR (51). Den korteste sporelængde er fire sekunder. Spornumre kan ikke indsættes efter optagelsen.

Vigtigt!

Hvis der i kildematerialet er pauser, der er kortere end 3 sekunder, bør spornumrene forlænges manuelt. Hvis du optager fra lp-plader anbefales, at du altid vælger manuel spornummerering.

Start af optagelse

- 1 Aktivér ventetilstand for optagelse ved at trykke på knappen REC (7). Meddelelsen 'RECORD' (51) begynder at blinke på displayet.
 - Start afspilning af den analoge kilde og justér optagelsesniveauet på frontpanelet med knappen (16), således at alle blå segmenter, men ingen røde segmenter, lyser op på displayets optagelsesniveauindikator (24), når de højeste lydfragmenter afspilles.
 - Hvis du ønsker at indlægge en pause i begyndelse af et nyt spor, skal du trykke på PAUSE (14). Der optages nu en pause på 3 sekunder.
- 2 Tryk på PLAY (13) for at starte optagelsen og start den analoge kilde med det samme.
 - Det nuværende spornummer og forløbet optagelsestid vises. For at se den tilbageværende optagelsestid, skal du trykke på knappen DISPLAY (18).
- 3 Tryk på knappen STOP (15) for at stoppe i optagelsestilstandene.

Bemærk:

- I automatisk tilstand stopper optagelsen, hvis CD-optageren konstaterer en pause på mere end 20 sekunder i kildematerialet.
 - Du kan også trykke på knappen PAUSE (14) i stedet for knappen STOP (15), hvis du ønsker at lave mere end en optagelse.
 - Når optagelsen stopper, opdaterer optageren automatisk diskens midlertidige indholdsfortegnelse. I løbet af denne proces vises der i displayet meddelelsen *LIFDATE*.

Vigtigt!

Hvis du vil afspille disken i en anden almindelig CD-afspiller, skal disken færdiggøres. Se afsnittet 'Færdiggørelse af disk' på side 97.

OPTAGELSE

Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

Manuel optagelse fra en digital kilde

Forberedelse inden optagelse

Gør følgende for at optage fra CD, DCC, DAT eller MD.

- 1 Tryk én eller to gange på knappen INPUT (19) indtil der vises *DIG COAXIAL* eller *DIG OPTICAL* (afhængig af hvilken tilslutning, der bruges) på displayet.
- 2 Vælg én af tilstandene automatisk eller manuel sporspring ved at trykke på AUTO/MANUEL (17). Hvis 'automatic' (automatisk sporspring) er valgt, vises der 'AUTO TRACK' (33) på displayet.
 - I automatisk tilstand indskrives spornumrene automatisk fra det digitale kildemateriale. I denne tilstand kan du ikke indtaste spornumre manuelt.
 - I manuel tilstand kan du når som helst indtaste spornumre i løbet af processen ved at trykke på REC (7) eller TRACK INCR (51) (på fjernbetjeningen). Den korteste sporelængde er fire sekunder. Spornumre kan ikke indsættes efter optagelsen.

Bemærk: (GÆLDER KUN CDR880)

- Med CD-optageren type CDR880 kan man lave direkte optagelser fra kilder med en 'Input Sample'-frekvens på 44,1 kHz +/- 100 ppm. Sample Rate-omformeren vil så slukkes automatisk. I alle andre tilfælde omformes inputsignalerne i CD-signaler (44,1 kHz) af Sample Rate-omformeren.

Start af optagelse

- 1 Aktivér ventetilstand for optagelse ved at trykke på knappen REC (7). 'RECORD' (29) begynder at blinke på displayet.
 - Hvis det digitale input ikke er tilsluttet korrekt, blinker 'DIG' (29) på displayet.
 - Hvis du ønsker at indlægge en pause i begyndelse af et nyt spor, skal du trykke på knappen PAUSE (14). Der optages nu en pause på 3 sekunder.
- 2 Tryk på PLAY (13) for at starte optagelsen og start den digitale kilde øjeblikkeligt.
 - Det nuværende spornummer og forløbet optagelsestid vises. For at se den tilbageværende optagelsestid, skal du trykke på knappen DISPLAY (18).
- 3 Tryk på knappen STOP (15) for at stoppe enten manuel eller automatisk optagelse.
 - I automatisk tilstand stopper optagelsen, hvis CD-optageren konstaterer en pause på mere end 20 sekunder i kildematerialet.

Bemærk:

- Du kan også trykke på PAUSE (14) i stedet for STOP (15), hvis du ønsker at lave mere end en optagelse.
- Når optagelsen stopper, opdaterer optageren automatisk diskens midlertidige indholdsfortegnelse. I løbet af denne proces vises der i displayet meddelelsen *LIFDATE*.

Vigtigt!

Hvis du vil afspille disken i en anden almindelig CD-afspiller, skal disken færdiggøres. Se afsnittet 'Færdiggørelse af disk' på side 97.

Automatisk optagelse fra en digital kilde

For nemt og hurtigt at kunne lave optagelser, har CD-optageren den praktiske CD-SYNC funktion, som kan bruges til synkron optagelse af enkelte spor eller hele diske fra CD, DCC, DAT eller MD.

Forberedelse inden optagelse

- 1 Tryk én eller to gange på knappen INPUT (19) indtil der vises *DIG COAXIAL* eller *DIG OPTICAL* (afhængig af hvilken tilslutning, der bruges) på displayet.
 - Vent med at starte den digitale kilde.

Start af optagelse

- 1 Tryk på CDSYNC (10) én gang for at optage et spor, hvorefter der vises *SYNC - 1* på displayet. Tryk på CDSYNC (10) to gange hurtigt efter hinanden for at optage alle sporene, hvorefter der vises *SYNC* på displayet.
 - Vent indtil ventetilstand for optagelse er aktiveret og displayvisningen 'RECORD' (29) begynder at blinke. Hvis det digitale input ikke er tilsluttet korrekt, blinker 'DIG' (34) på displayet.
- 2 Tryk på PLAY (13) på den digitale kilde.
 - CD-optageren starter nu automatisk med at optage. Hvis du starter kilden midt i et spor, starter den automatiske synkro-optagelse optagelsen ikke før det næste spor.
 - Det nuværende spornummer og forløbet optagelsestid vises på displayet.
 - Tryk på knappen DISPLAY (18) for at se den tilbageværende optagelsestid.
- 3 Tryk på STOP (15) for at stoppe optagelsen.
 - I automatisk tilstand stopper optagelsen, hvis CD-optageren konstaterer en pause (ingen lyd) på mere end 20 sekunder i kildematerialet.

Bemærk:

- Du kan også trykke på PAUSE (14) i stedet for STOP (15), hvis du ønsker at lave mere end en optagelse.
- Når optagelsen stopper, opdaterer optageren automatisk diskens midlertidige indholdsfortegnelse. I løbet af denne proces vises der i displayet *LIFDATE*.

Vigtigt!

Hvis du vil afspille disken i en anden almindelig CD-afspiller, skal disken færdiggøres. Se afsnittet 'Færdiggørelse af disk' på side 97.

Bemærk:

- Hvis du ikke ønsker, at der optages en pause på 20 sekunder, skal du stoppe optagelsen manuelt.

- Optag ikke programmeret playback fra DCC eller DAT, da dette medfører ukorrekt spornummerering. Sporene skal altid optages i deres oprindelige (ikke-programmerede) sekvens.
- I nogle tilfælde starter et spor på en CD øjeblikkeligt med musik. CD-optageren begynder imidlertid ikke med at optage, før den har modtaget et digitalt signal. Selv om reaktionstiden er mindre end 200 millisekunder, kan det ske, at en del i begyndelsen af et spor ikke optages helt. Hvis dette sker, kan du starte optagelsen manuelt (se afsnittet 'Manuel optagelse fra en digital kilde').

FÆRDIGGØRELSE / SLETNING

Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

Færdiggørelse af disk

Færdiggørelsen af en disk er en meget enkel procedure, der er nødvendig for at kunne afspille disken i en anden, almindelig CD-afspiller. Proceduren er ikke påkrævet, hvis disken skal afspilles i en anden CD-optager.

Vigtigt!

Efter færdiggørelse af en disk er det ikke længere muligt at lave yderligere optagelser på en CD-R-disk. For en CD-RW-disk gælder, at hele disken skal slettes, før den kan anvendes igen.

Start af færdiggørelse

- 1 Om nødvendigt indsættes den disk, der skal færdiggøres, i optageren.
 - 2 Når optageren er stoppet, trykkes der på FINALIZE (8) og herefter på REC (7) inden for 2 sekunder. Det forventede tidspunkt for færdiggørelsen (mindst to minutter) vises på displayet.
- I løbet af færdiggørelsen vises det aktuelle tidsforbrug på displayet. Færdiggørelsen er afsluttet, når det samlede antal spor og hele optagelsestiden vises på displayet.

Bemærk:

- Når færdiggørelsen er begyndt, modtager optageren ikke funktionskommandoer, før processen er afsluttet.
- Sluk ikke for eller afbryd optageren under færdiggørelse, da dette kan beskadige disken.

Sletning fra en disk

På CD-RD-diske kan optagelser slettes og erstattes med nye optagelser.

Der er to muligheder:

Sletning af den sidste optagelse

- 1 Om nødvendigt indsættes den disk, der skal slettes, i optageren.
- 2 Når optageren er stoppet, trykkes der en gang på knappen ERASE (9) og herefter på REC (7) inden for 2 sekunder for at slette det sidste spor; i løbet af sletningen vises *TRACK* og 'ERASE' (27) på displayet.

Sletning af hele disken

- 1 Når optageren er stoppet, trykkes der to gange på knappen ERASE (9) inden for fem sekunder, og herefter på REC (7) inden for 2 sekunder for at slette hele disken; i løbet af sletningen vises *DISC* og 'ERASE' (27) på displayet.
- Denne proces kan vare op til 1,5 minutter.

Bemærk:

- Inden disken er færdiggjort kan det sidst optagne spor slettes.
- En færdiggjort disk skal slettes helt, inden den kan anvendes igen for optagelser.
- Sluk ikke for CD-optageren i løbet af sletningen.

PLAYBACK

Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

Almindelig afspilning

- 1 Tryk på PLAY (13) for at starte afspilning (dette kan gøres med diskbakken enten åben eller lukket). Displayet viser spornummeret og den forløbne afspilningstid.
 - Tryk på DISPLAY (18) for at få vist den tilbageværende sportid.
 - Tryk på DISPLAY (18) to gange for at se den totale tilbageværende disk.
 - Tryk på DISPLAY (18) en tredje gang for at deaktivere displayets (blå og røde) optagelsesniveauindikatorer. Den forløbne afspilningstid vises endnu engang på displayet.
 - Tryk på PAUSE (14) for midlertidigt at afbryde afspilningen. Tryk igen på denne knap for at fortsætte med afspilningen.
 - Tryk på NEXT (12) for at gå til næste spor.
 - Tryk på PREVIOUS (11) for at gå til forrige spor.
 - Du kan vælge et vilkårligt spornummer ved at indtaste det ønskede spornummer på fjernbetjeningens numeriske taster (47). For at gå til spornumre bestående af to tal indtastes begge tal hurtigt efter hinanden.
 - Tryk på ►► (57) eller ◀◀ (50) for at søge fremad eller bagved ved dobbelt afspilningshastighed.
 - Tryk på FAST (56) og så ►► (57) eller ◀◀ (50) for at søge fremad eller tilbage ved en hastighed svarende til 8x afspilningshastigheden.

- Tryk på REPEAT (61) for at gentage det spor, der afspilles. På displayet vises nu 'REPEAT 1' (32).
 - Tryk på REPEAT (61) igen for at gentage hele disken eller en forprogrammeret sekvens. På displayet vises nu 'REPEAT'.
- 2 Tryk på STOP (15 eller 48) for at stoppe afspilningen.

Programmeret afspilning

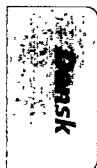
- 1 Tryk på PROGRAM (55) på fjernbetjeningen, mens CD-optageren er stoppet.
- 2 Indtast de spor, du ønsker at afspille, ved hjælp af de numeriske taster (47). Indtast spornumre bestående af to tal hurtigt efter hinanden.
 - Du kan programmere op til 20 spor i en hvilken som helst rækkefølge.
- 3 Tryk på PLAY (13) eller (59) for at afspille programmet.
 - Tryk på STOP (15) eller (48) to gange for at annullere programmet, eller åbn diskbakken.

YDERLIGERE OPLYSNINGER

Specifikke displaymeddelelser

MEDDELELSE BETYDNING

- READING Læser diskinformation.
- OPC Justering af optimal laser netstrøm (laser optimal power calibration) i gang.
- NO DISC Ingen disk indsat eller disk kan ikke læses.
- UPDATE Opdatering af indholdsfortegnelse efter optagelse.
- WAIT CD-optageren udfører interne handlinger.
- FULL Programmet indeholder allerede 20 spor. Programmet er fuldt.
- CD FULL Ingen optageplads tilbage på disken.
- EMPTY Ingen optagelser på disken; færdiggørelse ikke mulig.
- INPUT Intet digitalt input valgt til CD SYNC.



- FINAL OPC er udført 96 gange (maks. antal justeringer); disken skal færdiggøres.
- RECOVER Genoprettelse udføres automatisk efter strømsvigt under optagelse. Hvis denne procedure ikke lykkes, kan CD-R-disken - i modsætning til en CD-RW-disk - evt. ikke bruges længere.
- OPCFAIL OPC mislykkedes; disken eller CD-optageren er beskadiget.
- SERVICE Selvtest af CD-optageren mislykkedes; kontakt forhandleren.
- NO AUDIO Ingen audio-data på disken. Du er ved at optage på en CD-R-disk, der ikke er beregnet til digital audio (se Indledning, brugsanvisninger).

FØR DU BEDER OM SERVICE

Tallene i parentes henviser til folde-ud-siden

Afhjælpning af fejl

Hvis CD-optageren viser sig at være fejlbehæftet, bør du først gennemgå nedenstående liste. Det er muligt, at du har overset helt enkle ting.

FEJL.....AFHJÆLPNING

Ingen strøm

- Kontrollér, at strømknappen (1) står på ON
- Kontrollér, at strømforsyningskablet er korrekt sat til
- Sluk for CD-optageren og tænd for den igen med det samme

Ingen lyd

- Kontrollér lydtilslutningerne
- Hvis du bruger en forstærker, skal du prøve en anden kilde

Forstærkerens lyd er forvrænget

- Linjeudgangene på CD-optageren må ikke være tilsluttet PHONO-indgangen. Forvis dig om, at det ikke er tilfældet

Afspilning kan ikke sættes i gang

- Kontrollér, at disketiketten vender opad
- Rens disken
- Kontrollér, at disken ikke er defekt ved at udskifte den med en anden

Fjernbetjeningen virker ikke

- Ret fjernbetjeningen mod CD-optageren
- Kontrollér batterierne og udskift dem, om nødvendigt

Optagelse er ikke mulig

- Ingen optagelig disk indsat
- Kontrollér eller udskift disken
- Disken er ikke nogen audio-disk

Optagelsen er forvrænget

- Kontrollér, om optageniveauet har været for højt

20 sekunder pause mellem optagelserne

- Se afsnittet 'Automatisk optagelse fra en digital kilde', CD SYNC, på side 96.

CD-optageren reagerer ikke

- Tænd og sluk for CD-optageren ved at trykke på tænd-/sluk-knappen (ON/OFF) på optagerens frontpanel

Anden information

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal du køre diagnoseprogrammet:

- 1 Sluk for optageren ved at trykke på knappen POWER ON/OFF (1).
- 2 Tryk samtidig på knapperne PLAY (13) og STOPT (15) og tænd igen for optageren ved hjælp af knappen POWER ON/OFF (1).

→ I displayet vises nu BUSY.

→ Efter et par minutter ændres meddelelsen til *ERROR* eller *PASSED*.

→ Hvis meddelelsen *ERROR* vises, er optageren defekt og skal repareres. Henvend dig til forhandleren eller ring til Philips' kundeservice for at finde ud af det nærmeste servicecenter. Nummeret på Philips' kundeservice fremgår af garantibogen.

→ Hvis meddelelsen *PASSED* vises, er der ikke tale om nogen tydelig defekt, og fejlen kan skyldes, at brugsanvisningerne er interpreteret forkert, eller en uegnet disk, en mekanisk defekt eller en forkert tilslutning. Læs brugervejledningen omhyggeligt en gang til. Du er også velkommen til at henvende dig til forhandleren.

→ Gå til den nærmeste servicecenter, hvis du ikke kan løse problemet.

3 Sluk for optageren ved at trykke på knappen POWER ON/OFF (1) for at afslutte diagnoseprogrammet.

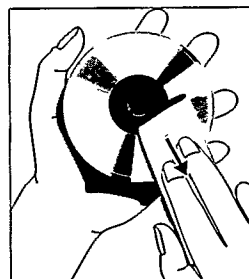
Vedligeholdelse af optageren

Rens optageren med et let fugtet vaskeskind. Brug ikke rengøringsmidler indeholdende alkohol, denatureret sprit, ammoniak eller slibemidler.

Vedligeholdelse af diske

Som det er tilfældet med forhåndsindspillede CD'er, påvirker fingeraftryk eller smuds på diskoverfladen ikke direkte det optagne signal, men afhængigt af kontaminationsgraden kan signalet være så uklart, at det nedsætter lydets kvalitet.

- Når CD-R forsynes med etiket, skrives der med en blød filtpen. Anvend aldrig en pen med hård spids (ballpoint), idet den kan beskadige optagelsen.
- Hold diskens skinnende overflade ren. Anvend en blød fnugfri klud og tør altid disken i en lige linje fra midten og udefter.



- Brug ikke rensedmidler til almindelige plader.
- Brug heller ikke andre rengøringsmidler eller slibemidler.
- Udsæt aldrig disken for direkte sollys og undgå at udsætte disken for ekstremt høje temperaturer.

Dansk



GENERAL

- System : compact disc digital audio
- Number of channels : 2 (stereo)
- Applicable discs : CD, CD-R, CD-RW
- Power supply : AC 230V(/00), 120V(/17),
120/230V(/11)
- Power consumption : 15 W
- Operating temperature : 5-35°C
- Weight : 4 kg
- Dimensions : 435(W)x310(D)x75(H) mm

AUDIO

- Frequency response : 20Hz-20kHz
- Playback S/N : 105dB
- Playback dynamic range : 98dB
- Playback total harmonic distortion : 85dB
- Recording S/N : 90dB
- Recording dynamic range : 95dB
- Recording total harmonic distortion : 85dB
- Line output voltage : 2Vrms
- Digital coaxial output : 0.5V(pp)/75Ω
- Digital optical output : -20dBm
- Headphones : 0-5Vrms/8-2000Ω
- *recording values for line input/output
- Digital coaxial input : 32-48kHz
(automatic sample rate conversion)
- Digital optical input : 32-48kHz
(automatic sample rate conversion)
- Analogue input : 700mVrms/50kΩ

The products and services described herein are not necessarily available in all countries.
The specifications and design of this product are subject of change without notice.

Printed in Belgium.

© PHILIPS 1998

All trademarks acknowledged.

3104 125 2210.3